


## ENGLISH

### SAFETY WARNINGS

- ♦ Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water of your aquarium or before any maintenance operation in a terrarium.
- ♦ Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- ♦ Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCD) with sensitivity of 30 mA.
- ♦ Do not plug the thermostat into mains supply until it is properly installed as explained hereunder.
- ♦ If used in aquarium the thermostat must be submerged to at least the "MINIMUM WATER LEVEL" indication. (fig. 1).
- ♦ If used in "closed type terrarium" the thermostat must be hung half way on the glass so that air can move freely around it.
- ♦ If used in "open type terrarium" place the thermostat on the bottom.
- ♦ The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded. Never attempt to modify the special plug connection. Doing so would void the guarantee and create possible risks of electric shocks.
- ♦ Units marked with  on the label are for indoor use only.
- ♦ This unit must not be used in swimming pools or bathtubs.

### IMPORTANT:

Never use the thermostat for uses other than in an aquarium/terrarium. Unplug during all maintenance operations.

### IMPORTANT NOTICE

Allow the thermostat to acclimatise to the temperature of your aquarium/terrarium for about one day before any recalibrating. Place the thermostat close to the point where you wish to reach a controlled temperature situation. This quality thermostat is equipped with a patented post-calibration system that allows you to re-adjust its setting in case of differences between the temperature on the scale and the one measured with a precision thermometer. Should it be necessary, please follow the instructions reported under the following point 4.

### INSTALLATION:

In aquarium:  
To obtain the best results, place the thermostat inside the tank so that the water can circulate freely around the glass tube. The thermostat is fully submersible and it must be submerged at least till the "MINIMUM WATER LEVEL" mark (fig. 1).

In closed and in open type terrarium:  
Place the thermostat half way on the glass of the terrarium. The thermostat can be connected to heating cables or pads, infrared lamps. Never exceed the 300W wattage ! The thermostat must not be connected to white light lamps in order to avoid any stress to your animal.

1. Mount the suction cups onto the support provided, inserting them as shown in (fig. 2).
2. Clean the glass surface and press the suction cups firmly against the glass wall (fig. 3).
3. Turn the blue control knob until the desired temperature shows up in the scale window (fig. 4). Leave the heater element to stabilise for about one full day and check the temperature with a precision thermometer.


4. In case of a significant difference between the temperature set on the scale and the one measured with a precision thermometer, please act as follows:
  - a. Make sure the thermostat has been properly installed as explained above.
  - b. Should you still find a difference you can correct the set value by adjusting the calibration control knob (orange) (fig. 5). Remove the special device inserted in the suction cup support, just pulling it out of its location (fig. 6) or use a flat blade screwdriver.
  - c. Hold the control knob (blue) with one hand so that the scale indicator does not move from the value of temperature you want to have and rotate the post-calibration knob (orange) toward + if the value of temperature you measured is lower than the one on the scale, or toward - in case the temperature you measured exceeds the one you have set. There are 6 preset positions, 3 toward + and 3 toward -. Each position corresponds to about 1°C. So i.e. if you have set a temperature of 24°C and you measure 22°C just turn the post calibration knob 2 steps toward +.
5. NEVER ATTEMPT to exceed the limits of both the temperature control knob and the post-calibration knob, as this could damage the calibration of the bi-metal. Any tampering will automatically cancel the warranty given on the product.
6. The thermostat is on when the pilot lamp is alight. Once the desired temperature has been achieved, the lamp will switch off. It will come on again automatically to maintain the desired temperature.
7. Periodically check the temperature in the tank to ensure that your fishes have the best environment and conditions for spawning.

### WARRANTY

With this product we offer you a guarantee of 24 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60 335-2-55 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the biggest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any misbandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt or proof of purchase. In case of returning under guarantee, please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wearing and tear.

## FRANÇAIS

### PRECAUTIONS D'EMPLOI

- ♦ Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.
- ♦ Vérifier que la tension de votre ligne corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette.
- ♦ A' utiliser seulement en adaptant un disjoncteur différentiel = 0.03 A.
- ♦ Ne pas brancher le thermostat a la prise avant de l'avoir placé dans l'aquarium ou le terrarium comme expliqué suivant.
- ♦ Dans les aquariums le thermostat doit être immergé au minimum jusqu'au l'indication "NIVEAU MINIMUM DE L'EAU" (fig. 1).
- ♦ Pour l'utilisation dans terrariums ouverts, le thermostat doit être placé au milieu du terrarium pour une meilleure circulation de l'air.
- ♦ Pour l'utilisation dans terrariums fermés le thermostat doit être placé au fond.
- ♦ Après l'avoir plongé, attendre quelque minute avant de brancher l'unité afin de permettre au thermostat de s'adapter à la température de l'eau.
- ♦ Avant de le retirer de l'eau ou en occasion de changes ou rajoutes d'eau, il est recommandé de le débrancher et lui permettre de refroidir.
- ♦ Le câble de cet appareil ne peut pas être réparé ou remplacé. En cas de dommage il faut remplacer l'unité complète.
- ♦ Si l'unité est munie du symbole  celle-ci doit être utilisée uniquement à l'intérieur.
- ♦ Avertissement: ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain.

### IMPORTANT:

Ce thermostat de haute de gamme est équipé d'un système de post-calibrage breveté qui vous permette de le re-talonner en cas de différences entre la température sur l'échelle et celle-la éventuellement trouvée par un thermomètre de précision. Si nécessaire suivre les indications dont au point 4 des instructions suivantes.

### INSTALLATION

Dans aquariums:  
Installez le thermostat de façon à permettre une libre circulation de l'eau autour du tube de verre afin d'obtenir une répartition uniforme de température autrement le thermostat ne peut pas fonctionner correctement. Le chauffe-eau est complètement submersible et pour fonctionner correctement il doit être immergé au moins jusqu'au repère "NIVEAU MINIMUM DE L'EAU" (fig.1).

Dans terrariums ouverts ou fermés:  
Placer le thermostat au milieu du terrarium. Le thermostat peut être brancher aux câbles chauffants ou tapis chauffants, ou infrarouge lampes jusqu'à 300W maximum. Ne brancher pas aux lampes de lumière blanche pour éviter stress a votre animal.

1. Montez les ventouses sur le support en les insérant comme en fig. 2.
2. Enlever les algues de l'endroit choisi et y fixer le chauffe-eau. Presser fermement les ventouses contre le verre pour les faire adhérer à la paroi de l'aquarium ou terrarium (fig. 3). Attendre 30 minutes avant de brancher la prise pour permettre au thermostat de s'acclimater à la température de l'aquarium ou terrarium.
3. Tourner le bouton de réglage jusqu'à ce que la valeur choisie soit en face du point de repère (fig. 4). Laisser fonctionner pendant 24 heures. Prendre la température de l'eau ou de l'air avec un thermomètre de précision.
4. Si la température prise par le thermomètre et celle la du point de repère résultent


- très différentes, corriger l'étalement grâce au bouton de réglage en:
- a) Vérifier la libre circulation de l'eau ou de l'air autour du tube et éventuellement changer la position ou déplacer les plantes ou autres choses qui pourraient déranger la circulation et laisser le chauffage travailler pendant quelque heure avant de re-vérifier la température.
  - b) Si on trouve encore de la différence, on peut la corriger en intervenant sur le système de post-calibrage (fig. 5). Enlever l'outillage spécial qui se trouve sur le support des ventouses (fig. 6) ou utiliser une tourne-vis.
  - c) Tenir le bouton de réglage principal (bleu) avec une main pour éviter à l'échelle de se déplacer de celle-la déjà fixée sur le point de repère et tourner le bouton de post-calibrage (orange) vers + si la valeur de la température que vous avez mesurée est plus basse de celle-la indiquée en correspondance du point de repère, ou vers - en cas la température mesurée est supérieure à celle indiquée par le point de repère. Le bouton de post-étalonnage peut être réglé sur 6 diverses positions, 3 vers le + et 3 vers le -. Chaque position correspond à peu près à 1°C. Si on a réglé le chauffe-eau sur une température de 24° et on mesure 22°C, il suffit de tourner le bouton de post-étalonnage 2 positions vers+.
5. ATTENTION à ne pas dépasser les limites en tournant le bouton de réglage et/ou le bouton de post-étalonnage car ça pourrait endommager le thermostat. Chaque manumission rendra la garantie vide de valeur.
6. L'allumage de la lampe témoin signifie que le thermostat fonctionne. Lorsque l'eau aura atteint la température sélectionnée, la lampe témoin s'éteindra. Elle se rallumera automatiquement afin de maintenir la température au niveau désiré.
7. Il est recommandé de vérifier régulièrement la température de l'aquarium pour garantir aux poissons des conditions de vie idéales.

### GARANTIE

Le matériel et l'assemblage de cette unité, sont garanti pendant 24 mois de la date d'achat. L'unité a été fabriquée en conformité aux Normes de Sécurité IEC EN 60 335-2-55 avec les technologies les plus modernes en utilisant des matériaux de qualité pour garantir la puissance, la fiabilité et une longue satisfaction. Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à altération, négligence, mauvaise utilisation, modifications techniques ou le mauvais entretien. La garantie sera reconnue uniquement si l'unité est retournée dans son intégrité, accompagnée par la preuve ou facture d'achat. Pour utiliser cette garantie retourner l'unité au fournisseur avec ce bon de garantie complété et la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de remplacer ou réparer les unités retournées sous garantie. Cette garantie ne couvre pas les défauts causés par emploi non convenable, par négligence ou la non-observance des normes de sécurité. Les pièces sujettes à l'usure ne sont pas couvertes par cette garantie.

## DEUTSCH

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- ♦ Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.
- ♦ Prüfen Sie vor Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- ♦ Nur zu betreiben mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (FFI) (max. 30 mA Empfindlichkeit).
- ♦ Schließen Sie den Thermostat erst ans Stromnetz an, nachdem er gemäß weiter untenstehender Anleitung korrekt installiert wurde.
- ♦ Bei Einsatz im Aquarium muss der Thermostat mindestens bis zur "MINDEST-TAUCHTIEFE/MINIMUM WATER LEVEL" Anzeige eingetaucht werden (fig. 1).
- ♦ Bei Einsatz im geschlossenen Terrarium muss der Thermostat Mitte des Tankes installiert werden, damit Luft in frei umfließen kann und an der Montagestelle ausreichend Luftzirkulation vorhanden ist.
- ♦ Bei Einsatz im offenen Terrarium bringen Sie den Thermostat im Bodengrund an.
- ♦ Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder repariert noch ausgetauscht werden; bei Beschädigung muss das ganze Gerät erst ersetzt werden. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor ! Dadurch erlischt die Garantie und es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- ♦ Geräte mit dem aufgedruckten Symbol  sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmer und Innenräumen geeignet.
- ♦ Vorsicht ! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.

### ACHTUNG !

Verwenden Sie den Thermostat nie für einen anderen Zweck als dem Einsatz im Aquarium/Terrarium. Vor jeglicher Reinigung- und Wartungsaktion ist der Thermostat vom Netz zu trennen.

### WICHTIG

Warten Sie einen Tag bevor Sie eine Nachkalibrierung versuchen, damit der Thermostat Zeit hat die Temperatur im Aquarium/Terrarium entsprechend einzupendeln. Bringen Sie den Thermostat immer in der Nähe des Punktes an, wo Sie die Temperatur kontrollieren wollen. Dieser hochwertige Thermostat ist mit einem patentierten Temperaturnachkalibrierungssystem ausgestattet. Dieses ermöglicht eine Nachkalibrierung für den Fall, dass es Abweichungen zwischen der auf der Temperaturskala eingestellten Temperatur und der durch ein Präzisionsthermometer ermittelten Temperatur gibt. Falls erforderlich, folgen Sie den Anweisungen unter dem folgenden Punkt 4.

### INSTALLATION

Im Aquarium:  
Um optimale Ergebnisse im Aquarium zu erreichen, ist der Thermostat in einer Zone mit gutem Wasserumlauf um den Glaskolben zu installieren. Der Regelheizter kann vollständig eingetaucht werden und muss mindestens bis zur Anzeige "MINDEST-TAUCHTIEFE" (fig. 1) unter Wasser sein.

Im offenen oder geschlossenen Terrarium:  
Montieren Sie den Thermostat halb hoch im Terrarium. Der Thermostat kann mit Heizkabeln und Heizteppichen, oder Infrarotstrahlenlampen bis max. 300W betrieben werden. Der Thermostat kann nicht mit weißem Licht Lampen betrieben werden da Ihr Tier gestresst werden kann. Für die Installation von Heizelementen (z.B. Heizkabel) folgen Sie den

Bedienungsanleitungen, die mit diesen Geräten geliefert wurden.

1. Die Saugnapfe an der Halterung wie in fig. 2 gezeigt befestigen.
2. Reinigen Sie die Aquarienscheibe oder Terrarienscheibe und pressen Sie die Halterung mit den Saugnapfen fest an die Scheibe (fig. 3).
3. Drehen Sie das blaue Temperatur-Einstellrad bis der gewünschten Wert im Anzeigerfenster erscheint (fig. 4). Wenn Sie den Thermostat mit einer Heizung in Betrieb genommen haben, prüfen Sie nach etwa einen Tag die Wassertemperatur mit einem präzisen Thermometer.
4. Sollte die mit dem Thermometer gemessene Temperatur stark von der eingestellten Temperatur abweichen, gehen Sie wie folgt vor:
  - a. Stellen Sie sicher das der Thermostat korrekt gemäß Anleitung installiert ist.
  - b. Falls immer noch Abweichungen vorhanden sind, können Sie den Thermostat über den dafür vorgesehen orangenen Regler nachkalibrieren (fig. 5). Entfernen Sie dazu das Spezialwerkzeug aus der Saugnapfhalterung (fig. 6) oder verwenden Sie einen flachen Schraubenzieher.
  - c. Halten Sie den blauen Temperaturregler mit einer Hand fest, damit die gewünschte Temperatureinstellung nicht versehentlich verstellt wird. Drehen Sie nun den orangenen Regler nach + wenn die gemessene Temperatur niedriger als die eingestellte Temperatur ist bzw. nach - wenn die Temperatur höher ist. Es gibt 6 Rasterpositionen, die ungefähr jeweils 1°C entsprechen, drei nach + und drei nach -. Wenn also 24° eingestellt sind aber 22° C mit dem Thermometer gemessen werden, müssten Sie zwei Raster Richtung + nachkalibrieren.
5. VERSUCHEN SIE NIE den Temperaturregler und den Nachkalibrierungsregler über die Einstellmöglichkeiten hinaus zu drehen. Dadurch kann die Kalibrierung des Bimetall Thermostat nachhaltig beschädigt werden. In diesem Fall erlischt auch die Garantie !
6. Das Licht zeigt an, dass der Thermostat in Funktion ist und heizt. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht wird, schaltet das Licht aus. Bei Bedarf schaltet das Gerät automatisch wieder ein, um die gewünschte Temperatur zu halten.
7. Prüfen Sie regelmäßig die Temperatur des Wassers, um Ihren Fischen ideale Konditionen zur Reproduktion, etc. zu schaffen.

### GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Verkaufsdatum eine 24 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurde nach den IEC EN 335-2-55 Sicherheitsvorschriften konstruiert und in sorgfältigen Fertigungsprozessen und unter Verwendungen von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen am Gerät. Es bestehen keine Ersatzansprüche, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gewartet wurde. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

EDEN S.R.L.  
Via delle Industrie, 16  
36050 - Cartigliano - VI - Italy  
Tel. +39 0424 590866 - Fax +39 0424 827342  
www.edensrl.com • e-mail: info@edensrl.com

COD. 3823-0800



WARRANTY  
GARANTIE  
GARANTIE  
GARANZIA  
GARANTIA

EDEN® 425 HCT



STAMP AND SIGNATURE OF SELLER  
 CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR  
 TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE  
 SELLO Y FIRMA DEL VENEDOR

N.

TYP.

DATE OF SALE  
 DATE DE VENTE  
 VERKAUFSDATUM  
 DATA DI VENDITA  
 FECHA DE VENTA



FIG. 1

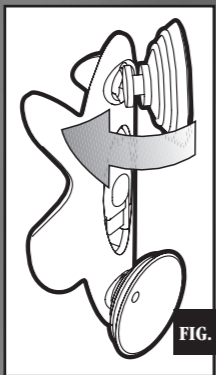


FIG. 2



FIG. 3

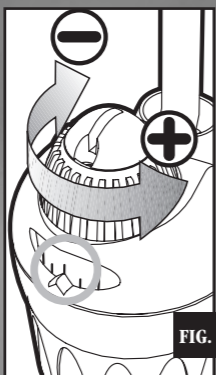


FIG. 4

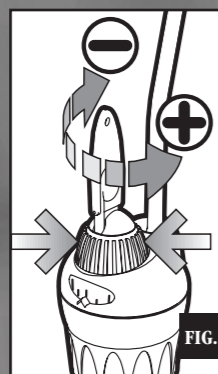


FIG. 5

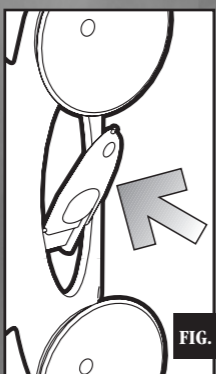



FIG. 6

## ITALIANO

### NORME DI SICUREZZA

- ◆ *Scollare tutti gli apparecchi elettrici prima di qualunque intervento nel vostro acquario o terrario.*
- ◆ *Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di rete.*
- ◆ *Installare sempre un interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento di = 0.03A.*
- ◆ *Non collegare il termostato alla rete se non dopo averlo correttamente installato come previsto sotto.*
- ◆ *Se usato in acquario, il termostato deve essere immerso almeno sino all'indicazione "LIVELLO MINIMO DELL'ACQUA" (fig. 1).*
- ◆ *Se utilizzato in terrari di tipo chiuso, il termostato deve essere installato a metà del terrario in modo che l'aria gli possa circolare liberamente tutto attorno.*
- ◆ *Se utilizzato in terrari di tipo aperto, installare il termostato in prossimità del fondo.*
- ◆ *Il cavo di quest'apparecchio non può essere riparato o sostituito; in caso di danneggiamento sostituire l'unità completa. Qualunque modifica alla speciale spina/presa a tre vie fornita, renderà automaticamente invalida la garanzia e potrebbe creare rischi di shock elettrici.*
- ◆ *Apparecchi contrassegnati con il marchio  sono per esclusivo uso interno.*
- ◆ *Attenzione: non è consentito l'uso di questo apparecchio in piscine o vasche da bagno.*

### AVVERTENZA:

Non usare il termostato per usi diversi da quello previsto in acquario o terrario.

### NOTA IMPORTANTE

Lasciare che il termostato si climatizzi per almeno un giorno, prima di procedere alla sua ri-calibrazione. Questo termostato di qualità è munito di un sistema di post-calibrazione brevettato, che consente di ritrarlo in caso di differenza tra la temperatura impostata sulla scala e quella misurata con un termometro di precisione. Se necessario, seguire le istruzioni riportate al successivo punto 4.

### INSTALLAZIONE

In acquario:

Posizionare il termostato in modo da garantire una buona circolazione d'acqua attorno allo stesso ed ottenere così una omogenea distribuzione del calore nella vasca.

Il termostato è completamente sommergibile e deve essere immerso almeno sino all'indicazione di "LIVELLO MINIMO DELL'ACQUA" (fig. 1).

In terrari di tipo aperto o chiuso:

Posizionare il termostato a circa metà dell'altezza del terrario. Il termostato può essere collegato a: cavi o piastre riscaldanti, lampade a infrarossi. Non superare mai i 300W di potenza. Il termostato non deve essere collegato a lampade a luce bianca onde evitare stress all'animale.

1. Montare le ventose sul supporto come indicato in fig. 2.
2. Pulire la parete da alghe od altri depositi e fissarvi il termostato mediante il supporto a ventose incluso. Premere le ventose contro il vetro, per farle aderire alla parete dell'acquario o terrario (fig. 3). Per consentire al termostato di adeguarsi alla temperatura ambiente si suggerisce di aspettare un po' prima di collegarlo alla rete elettrica.
3. Ruotare la manopola di regolazione blu sino a far combaciare il valore desidera-

to con l'indicatore della finestrella (fig. 4). Lasciare funzionare il termostato per circa un giorno e controllare la temperatura dell'acqua o aria con un termometro di precisione.


4. In caso di differenze tra la temperatura impostata sulla scala e quella misurata con il termometro, agire come segue:
  - a. Controllare la circolazione dell'acqua o aria attorno al termostato, scegliendo eventualmente una diversa posizione o spostando piante od altro che potrebbe ostacolare la circolazione; lasciare funzionare il termostato per un po' di tempo prima di ri-controllare la temperatura.
  - b. Nel caso i valori della temperatura dovessero ancora risultare sensibilmente diversi, si potrà procedere alla correzione del valore pre-impostato agendo sull'apposito perno di post-calibrazione (fig. 5).
  - c. Rimuovere lo speciale attrezzo inserito nel supporto ventose o utilizzare un cacciavite a lama piatta. (fig. 6).
  - d. Tenendo ferma la manopola di regolazione (blu), sul valore precedentemente impostato, ruotare il notolino di post-calibrazione (arancio) verso + qualora il valore della temperatura misurata sia inferiore, o verso - se il valore misurato eccede quello riportato sulla scala. Ci sono 3 posizioni prefissate verso + e 3 verso -. Ogni posizione corrisponde a circa 1°C. Pertanto, se per esempio avete impostato una temperatura di 24°C e riscontrate solo 22°C, sarà sufficiente ruotare il notolino arancio di due scatti verso +. La post-calibrazione è possibile solo entro una gamma totale di 6 gradi, tre verso + e tre verso -. **NON TENTARE MAI DI FORZARE QUESTI VALORI.**
5. Non forzare la manopola di regolazione principale, o il notolino di post-calibrazione, oltre i fincorsa previsti. Si potrebbe danneggiare irrimediabilmente la taratura del termostato. Ogni manomissione al sistema, renderà nulla la garanzia sul prodotto.
6. L'accensione della lampada spia, indica che il termostato è in funzione. Al raggiungimento della temperatura impostata, la lampada spia si spegnerà. Si riaccenderà poi automaticamente per mantenere la temperatura al livello desiderato.
7. È consigliato controllare periodicamente la temperatura dell'acquario per garantire ai pesci condizioni ideali di riproduzione ecc.

### GARANZIA

*Il materiale ed il montaggio di questo prodotto, sono garantiti per 24 mesi dalla data di acquisto. L'unità è stata prodotta secondo le Norme di Sicurezza IEC EN 335-2-55, con processi produttivi particolarmente accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantire la massima affidabilità nel tempo ed elevate prestazioni. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o i prodotti con evidenti segni di mancata manutenzione o sporchi. La garanzia sarà riconosciuta solo se l'unità sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto. Nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia, il prodotto dovrà essere restituito assieme al presente certificato e alla prova d'acquisto, al negoziante. I prodotti rientranti nelle condizioni di garanzia saranno riparati o sostituiti a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia, tutti i danni derivanti da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura non sono oggetto della presente garanzia.*

## ESPAÑOL

### NORMAS DE SEGURIDAD

- ◆ *Desconectar siempre todos los aparatos eléctricos de la red de suministro antes de manipular en el agua de su acuario, o antes de cualquier operación de mantenimiento en un terrario.*
- ◆ *Comprobar que el voltaje que aparece en la etiqueta de la unidad se corresponde con el indicado para el suministro en la red principal.*
- ◆ *Conectar la unidad sólo al suministro de energía con el interruptor del circuito de corriente residual (RCCD) con una sensibilidad de 30 miliamperios (mA).*
- ◆ *No enchufar el termostato a la red de suministro hasta que esté debidamente instalado tal como se indica más abajo.*
- ◆ *Si se utiliza en un acuario, el termostato deberá estar sumergido hasta al menos la señal que indica "NIVEL MÍNIMO DE AGUA" (fig. 1).*
- ◆ *Si se utiliza en terrarios de circuito cerrado, el termostato deberá situarse en el centro del tanque, de modo que el aire pueda moverse libremente por su alrededor.*
- ◆ *Si se utiliza en un terrario de tipo "al aire libre" (exterior), situar el termostato cerca del fondo del tanque.*
- ◆ *El cable de alta tensión no puede ser reemplazado o reparado. El cable podría llegar a estropear el aparato y tener que desecharlo. Jámás intente modificar la conexión del enchufe especial. Si lo hiciera, anularía la garantía y crearía posibles riesgos de descargas eléctricas.*
- ◆ *Las unidades marcadas con  en la etiqueta son exclusivamente para uso en interiores.*
- ◆ *Estas unidades no se debe utilizar en piscinas o cuartos de baño.*

### IMPORTANTE:

No utilizar nunca el termostato en aparatos que no sean acuarios o terrarios. Desconectar durante todo el proceso de operaciones de mantenimiento.

### AVISO IMPORTANTE

Conceder al termostato el tiempo necesario para acimantarse a la temperatura de su acuario o terrario. Aproximadamente un día antes del recalibrado. Situar el termostato cerca del punto donde se desea alcanzar una situación controlada de temperatura. Este termostato de calidad está equipado con un sistema patentado de calibrado posterior que le permite reajustar su situación en caso de diferencias de temperatura en la escala y en el termómetro de precisión. Sería de utilidad, seguir las instrucciones reflejadas a continuación del punto cuatro siguiente.

### INSTALACIÓN:

En el acuario:

Para obtener los mejores resultados, situar el termostato dentro del tanque, de tal manera que el agua pueda circular libremente alrededor del tubo de cristal. El termostato es completamente sumergible y DEBE ESTAR SUMERGIDO al menos hasta la señal de "NIVEL MÍNIMO DE AGUA" (fig. 1).

En terrarios cerrados y al aire libre:

Situar el termostato sobre media manera en la pared del terrario. El termostato puede ser instalado a los cables calentadores o mantas térmicas, o las lámparas infrarrojas. ¡Nunca excede el vatiaje 300W! El termostato no se puede conectar con las lámparas ligeras blancas porque este puede causar la tensión a su animal.

Durante la instalación del elemento de calefacción (cable de calefacción, etc. por favor seguir las instrucciones con el suministradas.

1. Montar las ventosas de succión (aspiración) sobre el apoyo que se proporciona, fijándolas como se muestra en la figura 2.
2. Limpiar la superficie de cristal y presionar dichas ventosas de succión firme-

mente contra la pared de cristal. (fig. 3).

3. Girar el botón de control azul hasta conseguir que la temperatura deseada aparezca en la ventanilla de la escala (fig. 4). Dejar estabilizar el elemento de calefacción durante al menos un día entero y comprobar la temperatura con el termómetro de precisión.
4. En caso de existir una diferencia significativa entre la temperatura establecida en la escala y la que marca el termómetro de precisión, proceder de la siguiente manera:
  - a. Asegúrese que el termostato ha sido correctamente instalado según se explica más arriba.
  - b. Si se encontrara todavía una diferencia, se puede corregir el valor establecido ajustando el botón de control de calibrado (naranja) fig. 5. Retirar o quitar el mecanismo especial situado en el soporte de las ventosas de succión, simplemente empujando hacia afuera de su ubicación (fig. 6) o utilizar un destronillador de hoja plana.
  - c. Mantener el botón de control (azul) con una mano, de tal manera que el indicador de la escala no cambie de valor de temperatura que se desea obtener y rotar el botón de post-calibrado (naranja), hacia el signo + si el valor de temperatura medido es más bajo que el de la escala, o hacia el signo - en caso de que la temperatura medida excede la ya establecida. Hay seis posiciones preestablecidas, tres hacia el signo + y tres hacia el signo -. Cada posición corresponde aproximadamente a 1 grado. Así que, por ejemplo si se ha establecido una temperatura de 24 grados y la medición es de 22° C, tan sólo gire el botón de postcalibrado dos pasos hacia el signo +.
5. NUNCA INTENTE exceder los límites de los dos botones de control de temperatura ni el botón de postcalibrado, ya que puede afectar el calibrado del bi-metal. Cualquier manipulación cancelará automáticamente concedida al producto.
6. El termostato está encendido cuando la lámpara piloto se enciende. Una vez que se ha conseguido la temperatura deseada, la lámpara se desconectará. Se encenderá una y otra vez automáticamente para mantener la temperatura deseada.
7. Compruebe periódicamente la temperatura del tanque para asegurarse que sus peces tienen el mejor ambiente y condiciones del lugar de devolve.

### GARANTÍA

*Con este producto ofrecemos una garantía de 24 meses desde la fecha de compra en materiales y defectos de manufacturación. Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con IEC EN 60 335-2-55 en niveles de seguridad, utilizando materiales de alta calidad y los procesos de manufactura más precisos para garantizar completa satisfacción y larga duración. Esta garantía no cubre ningún error de manipulación, daño o modificación técnica en la unidad. No se concederá sustitución en unidades que no hayan seguido un mantenimiento apropiado. Sólo se concederá la garantía si se devuelve la unidad en su totalidad y acompañada de la prueba de compra. En caso de devolución durante el período de garantía, por favor bégalo acompañando este certificado de garantía y la prueba de compra de su proveedor. Nosotros nos reservamos el derecho de reparar o sustituir la unidad. La garantía no cubre los daños que puedan surgir como resultado de uso defectuoso, error de manipulación, negligencia o por no observar las Advertencias de Seguridad mencionadas anteriormente. Esta garantía no cubre tampoco las partes sujetas a uso natural y desgaste propio del tiempo de vida de la unidad.*

EDEN S.R.L.  
 Via delle Industrie, 16  
 36050 - Cartigliano - VI - Italy  
 Tel. +39 0424 590866 - Fax +39 0424 827342  
 www.edensrl.com • e-mail: info@edensrl.com